

台東区観光事業者様向け

観光啓発物品等一覧

外国人観光客の接客時に役立つツールを無償でお配りしております。

【配付方法】台東区役所観光課窓口 または 郵送（ウェブ申請）

令和7年5月9日現在

台東区 観光課

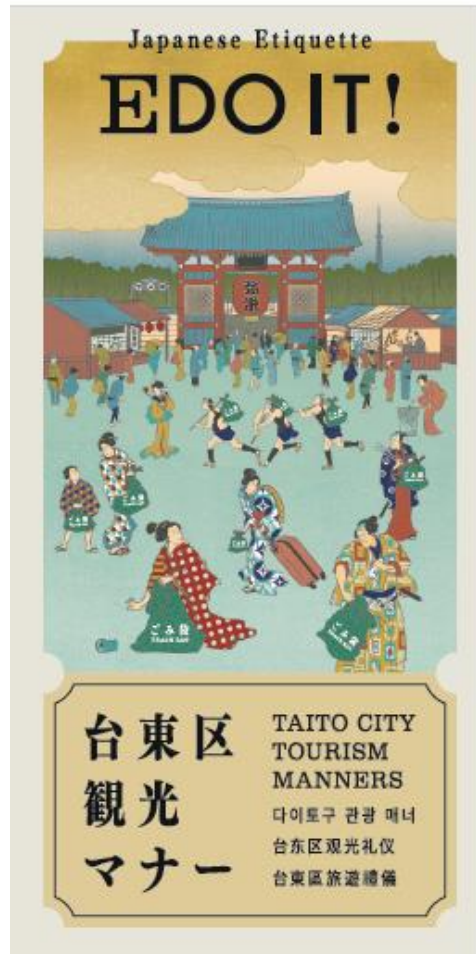
物品一覧

	物品名	内容	イメージ	対応言語
P3	観光マナーリーフレット	気持ち良く旅をするための日本のマナーを紹介しているリーフレットです。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P4	観光マナー11項目掲示物 （ラミネート加工）	「観光マナーリーフレット」に掲載されている11項目の啓発内容について、各々ラミネートにした掲示物をご用意しています。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P5	トイレ・公衆喫煙所マップ ・アクリルスタンド ・カード ・ポスター	トイレ・公衆喫煙所のデジタルマップを掲載しています。接客時に観光客から尋ねられた際に、二次元コードを読み取ってもらうことで接客負荷を軽減できます。店頭などでご利用ください。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P6	トイレの利用方法（シール）	トイレは国によって構造や使い方が異なり、外国人観光客が日本の施設での使用時に戸惑うことが多いと言われています。日本におけるトイレの利用方法を図で示したシールをご用意しています。		日本語 英語 韓国語 中国語（繁体字・簡体字）
P7	感染症対策ステッカーシール	感染症に対する必要な予防策をピクトグラムで表示するステッカーシールをご用意しています。		日本語 英語 中国語
P8	飲食店向けメニュー・ 食材表示シール	外国語メニューがあることを示すシールと使用食材の表示があることを示すシールです。店頭で貼ることで、外国語対応していることを知らせることができます。		英語他

観光マナーリーフレット

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語



A4 3ツ折
縦210mm×横100mm



展開サイズA4
縦210mm×横297mm

観光マナー啓発 11項目揭示物 (ラミネート加工)

作成：台東区

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 1  Throw garbage away in trash bins or take it home. 쓰레기는 쓰레기통에 버리든지 가지고 돌아갑시다. 请把垃圾扔进垃圾箱或带走。垃圾请丢至垃圾箱或自行带回。 ごみは持ち帰るかごみ箱に捨てましょう。 ごみは持ち帰るか ごみ箱に捨てましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 2  Do not obstruct passageways. 통행에 방해되지 않도록 합시다. 请不要妨碍通行。 請勿妨礙通行。 通行のじゃまにならないようにしましょう。 通行のじゃまにならない ようにしましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 3  Do not touch products with your hands after you've eaten food outside. 밖에서 음식을 먹은 손으로 상품들 만지지 않도록 합시다. 请不要用在外面吃过食物的手触摸商品。 在外就餐後，請勿以飲食後的手接觸商品。 外で食べ物を食べた手で商品に触らないようにしましょう。 外で食べ物を食べた手で商品 に触らないようにしましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 4  Some izakayas serve compulsory appetizers. 이자카야에서는 기본 안주(유료)가 나오는 경우도 있습니다. 居酒屋可能会提供餐前小菜。有些居酒屋會固定奉上餐前小菜。 居酒屋ではお通しが出される場合があります。 居酒屋ではお通しが出される 場合があります。
台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 5  Please flush toilet paper down the toilet. 화장지는 변기에 버려 주십시오. 请将卫生纸冲入马桶。衛生紙請丟棄於馬桶沖掉。 トイレットペーパーは便器に流してください。 トイレットペーパーは便器 に流してください。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 6  Do not bring food or drinks into restaurants. 음식점에 음식이나 음식을 가져오지 않도록 합시다. 请不要携带饮料或食物进入餐厅。進入餐廳，請勿攜帶外食及飲料。 飲食店にドリンクや食べ物を持ち込まないようにしましょう。 飲食店にドリンクや食べ物を持 ち込まないようにしましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 7  Please smoke in designated smoking areas. 담배는 흡연소에서 피우십시오. 请在吸烟区抽烟。吸烟請至吸烟區。 たばこは喫煙所で吸いましょう。 たばこは喫煙所で吸いましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 8  Be careful moving around with large baggage. 큰 짐을 가지고 이동할 때는 조심하도록 합시다. 攜帶大行李移動時，請注意周圍，小心行動。 大きい荷物を持った移動に気を付けましょう。 大きい荷物を持った移動 に気を付けましょう。
台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 9  Be on time for your reservation. 예약 시간은 지키도록 합시다. 請遵守預約時間。準時前往。 予約の時間は守りましょう。 予約の時間は守りましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 10  Be considerate of your surroundings when taking photos and videos. 사진이나 동영상 찍을 때는 주위 사람들을 배려하도록 합시다. 拍攝照片或錄影時，請考慮周圍環境。 拍照或錄影時，請考慮周圍環境及行人。 写真や動画を撮る際は周囲に配慮しましょう。 写真や動画を撮る際は周囲に 配慮しましょう。	台東区観光マナー TAITO CITY TOURISM MANNERS 11  Be quiet at night. 야간에는 조용히 하도록 합시다. 晚上請保持安靜。 夜間請保持安靜。 夜間は静かに過ごしましょう。 夜間は静かに過ごしましょう。	各サイズ A4サイズ 縦210mm×横297mm

トイレ・公衆喫煙所 案内ツール

【対応言語】日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語



アクリルスタンド

幅107mm×奥行55mm×
高さ155mm程度



カード

縦54mm×横90mm



ポスター

横182mm×縦515mm

左記の物品内に掲載されている
二次元コードを読み取ると
「トイレ・公衆喫煙所のマップ」の
ウェブページがご覧いただけます。

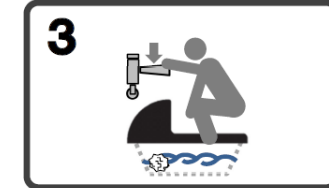


トイレの利用方法（シール）

作成データ提供
京都市

【対応言語】 日本語・英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語

A 4 サイズ
横210mm×縦297mm

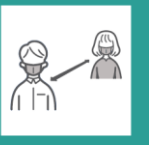
	センサー式	ボタン式	レバー式
洋式用	 How to use this toilet. 厕所的使用方法 洗手间的使用方法 1 トイレはしゃがんでご利用ください。 Please squat to use the toilet. しゃがんでご利用ください。 蹲下后使用厕所 2 トイレトペーパーはゴミ箱に必ず入れてください。 Do not throw the toilet paper away in the trash bin. Please place the toilet paper in the trash bin. トイレのトイレットペーパーは必ずゴミ箱に入れます。 请勿将卫生纸扔进垃圾桶。请务必将卫生纸放入垃圾桶。 3 手をかざすと水がながれます。 Hold your hand over the sensor to flush the toilet. 手をかざすと水がながれます。 冲水时按一下把手即可	左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。  ボタンをおすと水がながれます。 Press the button to flush the toilet. 버튼을 누르면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下按钮即可	左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。  レバーをおすと水がながれます。 Push the lever down to flush the toilet. 레버를 누르면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下把手即可
和式用	 How to use this toilet. 厕所的使用方法 洗手间的使用方法 1 トイレはしゃがんでご利用ください。 Please squat to use the toilet. しゃがんでご利用ください。 蹲下后使用厕所 2 トイレトペーパーはゴミ箱に必ず入れてください。 Do not throw the toilet paper away in the trash bin. Please place the toilet paper in the trash bin. トイレのトイレットペーパーは必ずゴミ箱に入れます。 请勿将卫生纸扔进垃圾桶。请务必将卫生纸放入垃圾桶。 3 手をかざすと水がながれます。 Hold your hand over the sensor to flush the toilet. 手をかざすと水がながれます。 冲水时按一下把手即可	左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。  ボタンをおすと水がながれます。 Press the button to flush the toilet. 버튼을 누르면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下按钮即可	左記（センサー式）の「3」の表記が以下になります。  レバーをおすと水がながれます。 Push the lever down to flush the toilet. 레버를 누르면 자동으로 물이 내려갑니다. 冲水时按一下把手即可

感染症対策ステッカーシール

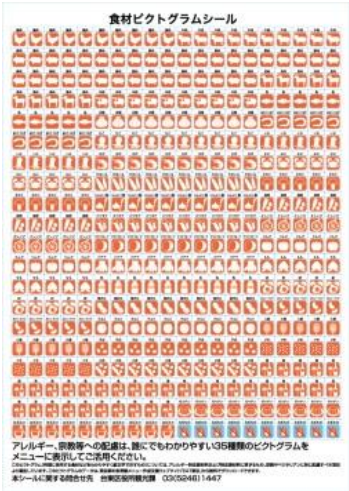
作成データ提供
公益社団法人京都市観光協会・京都文化交流コンベンションビューロー

【対応言語】日本語・英語・中国語

A 6サイズ ⇒在庫切れ
A 7サイズ (横74mm×縦105mm)

 従業員の手洗いうがい 検温を徹底しています Employees follow strict guidelines for hand-washing, gargling, and temperature checks 加强洗手、漱口、测温等员工健康监测	 空気清浄機を 設置しています Air purifier in use 设有空气净化器	 新型コロナウイルスの 衛生対策をしています Protective measures against the spread of coronavirus in place 进行新冠病毒的防护措施	 清掃、消毒を 行っています Cleaning and disinfecting in practice 进行清洁消毒
 従業員がマスクを 着用しています Employees are wearing masks 员工佩戴口罩	 定期的に換気を させていただく場合 があります Regular ventilation taking place 请定期通风	 アルコール消毒の 協力をお願いします Please use hand sanitizer 请用酒精消毒	 マスク着用の協力を お願いします Please wear a mask 请戴口罩
 手洗いを お願いします Please wash your hands 请洗手	 体調が優れない、咳や 発熱等の症状がある場 合には無理をせずご自 身の体調管理に十分に ご注意ください If you are feeling unwell or have symptoms such as a cough or fever, please rest and take care of yourself 如感身体不适不佳、咳嗽或发热等症狀請速即休息 注意保持好自己	 検温にご協力ください Please cooperate with temperature screening 請配合检测体温	 間隔を空けてください Please open the space 请保持距离

飲食店向けメニュー・食材表示シール

店頭用 英語メニュー 有りシール	店頭用 英語・中国語・韓国語 メニュー有りシール	店頭用 使用食材表示メニュー有り シール（英語）	食材ピクトグラムシール
英語のメニューがあることを示すシールです。店頭に貼ることによって、外国語対応をしていることを知らせることができます。  130mm×130mm	英語・中国語・韓国語のメニューがあることを示すシールです。店頭に貼ることによって、外国語対応をしていることを知らせることができます。  130mm×130mm	メニューに使用食材の表示があることを示すシールです。店頭に貼ることによって、食材表示対応をしていることを知らせることができます。  130mm×130mm	既存のメニューに貼ることで、使用している食材がひと目でわかり、料理の説明時にとても便利です。外国人旅行者のほか、アレルギー対応としても有効です。   A4サイズ（横210mm×縦297mm） ピクトグラム1つ12mm×10mm

受取方法

- 直接の受け取り
⇒台東区役所観光課窓口へ直接お越しください

- 郵送での受け取り
⇒以下ウェブページよりお申込みください

<http://t-navi.city.lg.jp/business/features/mannerrequest>



こちらの二次元コードから
もアクセスできます

問い合わせ先

台東区 文化産業観光部 観光課

電話 03-5246-1447